**TRANSLATOR TECHNICAL – MEDICAL - LEGAL CURRICULUM VITAE** *Dutch-English-French*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Sylvia DECKERS**  **14 rue de la Revolution**  **F-34200 Sete**  **Phone: 00 33 6 95 03 81 49**  [sylviadeckers@wanadoo.fr](mailto:sylviadeckers@wanadoo.fr) |  |  | Sete voor factuur |

**PROFESSIONAL SKILLS**

QUALITIES and SPECIALITIES

* Comprehensive analysis, accurate translation, reproduction and preservation of the style of a text;
* Clear and precise expression to reproduce all the nuances of the original text;
* Swift adjustment and adaptation to a different subject, style or situation;
* Research into documentation necessary to deepen comprehension on a subject or text;
* Reviser and editor of all subjects;
* Effective language training methods English EFL and French;
* ICT: PC and Mac, Word, Excel, SDL Trados, Dreamweaver, Final Cut
* Specialities:

Technical: engineering, machinery, etc.

Medical: technology and various equipment and treatment regarding cardio, brain technology, and all other.

Legal : law, agreements, EU

Various: economics/marketing, renewable energies, agronomy, education

* On a regular basis, I worked on medical devices from EGI.com. Furthermore, I did many health, technical or legal related translations like descriptions of patient's illnesses, medications/prescriptions, chemical formulas and treatment methods and devices. With, amongst others, companies as Rossion in Canada, Telelingua in Belgium, Sprach Union in Germany,Transperfect in the UK...

**EXPERIENCE**

2011-now ***Translator and Linguist*** - Bureau Sylvia Deckers – Director - Freelance ownership

Technical – Medical - Legal  
2011 ***Language trainer*** French and English - Hofstad Lyceum - Den Haag

***Manager*** of international youth projects

***Translator***: web pages on agronomy and education  
2004 ***Language trainer*** English - Etudes et Formation - Montpellier - France

***Proof reader*** English French - Montpellier - France   
2003 English and ICT Teacher - Institute Inesinte - Huatulco - Mexico  
2002 ***Language trainer*** English - Institute Calistea – Montpellier - France  
1999 ***Project Manager*** - Translator European programmes Socrates and EVS   
 Peuple et Culture - Montpellier - France  
1995 ***ICT Technician and Translator*** English/Dutch - Hewlett Packard - Amsterdam

1994 ***Secretary*** - Travel Agency Alda - Vienna - Austria   
1992 ***Financial Advisor*** at Wirtschafts Dienst - Vienna - Austria   
1992 ***Travel Guide and supervisor*** on the Silk Road China and Pakistan - VNC - Utrecht  
1991-1994 ***Director -*** ***Therapist*** - Traditional Chinese Medicine - Westervoort

**EDUCATION**

***Master*** *of Arts* Political Science -University of Amsterdam - 1994

***Master*** of Arts Social Sciences and Education – University of Leiden 2006  
***Bachelor*** *of Education* French - College of Higher Education Windesheim 2008  
***Bachelor*** *of Translation* English/Dutch - College of Higher Education ITV 2011   
***Proficiency*** English Language diploma Cambridge 2007  
***DALF*** French Language diploma 2002  
***CAE*** English Language diploma Cambridge 2001

***TOEIC*** English Language certificate 2000  
***Certificate*** Spanish 2000  
***Diploma*** Manager European Projects - Maproc - Montpellier 2000

***Diploma*** Therapist Traditional Chinese Medicine 1990

***Certificates*** Financial Advisor - capital - savings - investment 1994

**GENERAL**

Long term residence North America, France, Switzerland, Austria, Mexico  
Travels - cultural and historical knowledge Europe, North America, China, Russia, Poland, Hungary,

Middle East, Mexico

Nationality Dutch Driving license A, B and E

Leisure Literature, film/video, respiratory yoga, walking, music, world culture